

A close-up portrait of a man with dark hair and a light beard, looking slightly to the left with a gentle smile. He is wearing a dark blue shirt. The background is a plain, light-colored wall. The text is overlaid on the image.

J.S. BACH

Suites anglaises & françaises

Nouveau CD

STEFAN TEMMINGH
FLÛTE À BEC & DIRECTION

DOMEN MARINČIČ
VIOLE DE GAMBE

AXEL WOLF
LUTH

OEHMS
CLASSICS

Dr. Andreas Janotta ARTS MANAGEMENT

J.S. BACH (1685-1750)

Suites françaises & anglaises

Ainsi qu'autres œuvres, transcrites pour flûte à bec, viole de gambe et luth

Les suites anglaises et françaises pour clavecin de J. S. Bach avec leurs lignes musicales lyriques sont une vraie découverte dans l'interprétation que leur donne Stefan Temmingh en trio avec flûte à bec, viole de gambe et luth.

Les œuvres pour clavecin étaient considérées comme la « lingua franca » du baroque et furent souvent arrangées pour un instrument mélodique avec basse continue. La pratique d'exécution historique est la langue maternelle musicale de Stefan Temmingh, et en tant que spécialiste du baroque il relève le défi de faire sonner la musique de Bach à la flûte à bec, malgré le manque de répertoire en solo pour cet instrument.

OehmsClassics OC 795 (mai 2011)



STEFAN TEMMINGH
FLÛTE À BEC & DIRECTION

DOMEN MARINČIČ
VIOLE DE GAMBE

AXEL WOLF
LUTH



Stefan Temmingh sur son interprétation des suites pour clavecin de J.S. Bach

« Dans ce CD avec des œuvres de Jean Sébastien Bach pour flûte à bec, luth et viole de gambe on n'entend, à l'exception des deux solos pour luth, aucune pièce dans son instrumentation originale. La plupart sont des transcriptions du répertoire pour clavecin de Bach, en fait une suite anglaise et deux suites françaises. Je voudrais affirmer qu'elles sont authentiques. Avant de les diaboliser hâtivement comme des arrangements mal intentionnés, on devrait prendre le terme 'pratique d'exécution' littéralement et tenir compte de la *'variété fascinante des possibilités de mise en scène instrumentale'* (Michael Schneider) à l'époque baroque. Les arrangements ont existé à travers les siècles et firent habituellement partie d'une culture musicale vivante.

Il est vrai que l'on doit procéder avec énormément de respect pour la partition, et ne pas altérer l'intention musicale du compositeur. Cela est nécessaire, car de nos jours on joue en même temps la musique de toutes les époques. La musique cependant ne doit pas être figée comme dans une conserve stérile, mais doit chaque fois être ramenée à la vie véritable.

Qu'est-ce qui prédestine les suites pour clavecin de Bach à notre ensemble de flûte à bec, luth et viole de gambe? Le répertoire pour clavecin était pratiquement la langue franque de l'époque baroque. Dans la pratique instrumentale du *'jouer en concert'*, on changeait l'instrumentation des pièces pour clavecin, afin de pouvoir les jouer sur un ou deux instruments mélodiques avec accompagnement de continuo. Les suites françaises de Bach ont été de leur côté grandement influencées par ce type de pièces par Couperin, Le Roux et Dieupart.

Transcrites, pour ainsi dire *'mises en concert'*, les suites de Bach ici choisies correspondent au caractère de la flûte à bec à tous points de vue. A quelques exceptions près, la tessiture de la voix du haut va tout à fait et les mélodies ont des qualités très vocales. Les instruments de continuo, le luth et la viole de gambe, tous deux très intimes et parfois introvertis, soutiennent le caractère de base lyrique ainsi que la flûte à bec. De cette façon j'espère éclairer la musique de Bach sous son jour sensuel et non pas uniquement mathématique et constructiviste. »



J.S. BACH (1685-1750)

Suites françaises & anglaises

Stefan Temmingh fait partie de la jeune génération de flûtistes à bec d'excellence : « *On n'a encore jamais entendu une flûte à bec jouer des sons sur toute la gamme de sonorités et de rythmes, avec une telle facilité et de telles nuances.* » a écrit le Corriere della Sera (Milan, Italie) sur son premier disque en solo « Corelli à la mode » chez le label allemand OehmsClassics qui a été acclamé par la presse musicale internationale dès sa sortie en 2009. Son deuxième disque « The Gentleman's Flute » a déjà été nommé pour les International Classical Music Awards 2011 (antérieurement MIDEM Awards). Depuis, Stefan Temmingh est régulièrement comparé au légendaire Frans Bruggen.

Stefan Temmingh, est né au Cap en 1978. Il a étudié à Munich ainsi qu'auprès du professeur Michael Schneider à Francfort. En tant que spécialiste de la musique ancienne, son répertoire s'étend sur la totalité des compositions originales pour flûte à bec. Il se produit comme chambriste et avec son ensemble dans divers festivals et séries de concerts dans toute l'Europe. Comme soliste il est l'invité d'orchestres tels que l'Orchestre de Chambre de Stuttgart, l'Orchestre Symphonique du Brandebourg, la Hofkapelle de Munich ou le festival de Ludwigsburg. Depuis 2010 il est chargé de cours à la Haute Ecole de Musique de Munich. (www.stefanemmingh.com)

Domen Marinčič (viole de gambe) est né en Slovénie et a étudié à Nuremberg et à Trossingen. Il s'est produit dans des festivals à travers toute l'Europe, a été plusieurs années membre de l'ensemble belge Ricercar Consort et est un membre fondateur de l'Ensemble Phoenix Munich. Il a aussi participé à de nombreuses productions de CD. Depuis 2005 il enseigne dans la section de musicologie de l'Université de Ljubljana.

Axel Wolf (luth) est l'hôte de festivals, par exemple à Bruges, Edimbourg ou Utrecht, Rome, Tokyo ou New York, comme soliste ou avec des ensembles comme l'Orchestre Baroque de Freiburg, l'Orchestra of the Age of Enlightenment ou The English Concert. Il a travaillé avec des chefs d'orchestre comme Ivor Bolton, Harry Bicket, Alan Curtis, Paul McCreech et Joshua Rifkin dans diverses productions d'opéras, de concerts ou de CD. (www.laute.net)

Contact: Dr. A. Janotta | Tél +49-89-26019536
GSM +49-179-5173882 | info@andreasjanotta.com